



**ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Αριθμός 4242	Πέμπτη, 5 Απριλίου 2018	1
--------------	-------------------------	---

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου για την Προστασία και Επιστροφή Κλεμμένης ή Παράνομα Εισηγμένης ή Εξαχθείσας ή τη Μεταφορά Πολιτιστικής Περιουσίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2018 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 1(III) του 2018

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΚΛΕΜΜΕΝΗΣ Ή ΠΑΡΑΝΟΜΑ ΕΙΣΗΓΜΕΝΗΣ Ή ΕΞΑΧΘΕΙΣΑΣ Ή ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου για την Προστασία και Επιστροφή Κλεμμένης ή Παράνομα Εισηγμένης ή Εξαχθείσας ή τη Μεταφορά Πολιτιστικής Περιουσίας (Κυρωτικός) Νόμος του 2018.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο, εκτός εάν από το κείμενο προκύπτει διαφορετική έννοια –

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου που αφορά την προστασία και επιστροφή κλεμμένης ή παράνομα εισηγμένης ή εξαχθείσας ή μεταφορά πολιτιστικής περιουσίας, η οποία υπογράφηκε στη Λευκωσία την 3η Μαρτίου 2017 και εγκρίθηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του υπ' αριθμό 82.174 ημερομηνίας 1η Μαρτίου 2017·

«Υπουργός» σημαίνει τον Υπουργό Μεταφορών, Επικοινωνιών και Έργων και περιλαμβάνει οποιονδήποτε από αυτόν εξουσιοδοτημένο λειτουργό.

Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας. Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην αγγλική γλώσσα εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου στο Μέρος Ι του Πίνακα και του κειμένου στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

Αρμόδια Αρχή.

4. Αρμόδια Αρχή για την εφαρμογή του παρόντος Νόμου ορίζεται ο Υπουργός.

Έκδοση Κανονισμών.

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή των διατάξεων της Συμφωνίας και του παρόντος Νόμου.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)
ΜΕΡΟΣ Ι

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
AND
THE GOVERNMENT OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT ON THE
PROTECTION AND RETURN OF STOLEN OR
ILLICITLY IMPORTED, EXPORTED, OR TRANSFERRED
CULTURAL PROPERTY

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Arab Republic of Egypt (hereinafter referred to as "the Parties")

DESIROUS to enhance their bilateral cooperation in the field of protection of cultural property;

CONSCIOUS of the seriousness of the offences relating to the theft and/ or illicit import and export of cultural property, and the importance of its protection, given, in particular, instances of looting of archaeological sites, monuments, museums and buried artifacts;

RECOGNIZING the fundamental importance of protecting and preserving their cultural property, in accordance with the principles and regulations established in the 1970 UNESCO Convention on the Means of Protecting and Preventing the Illicit Import, Export, and Transfer of Ownership of Cultural Property, and the 1972 UNESCO Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage;

CONVINCED that cooperation between them for the return of cultural property that has been stolen or illicitly removed from its country of origin is an effective method of protecting the right of each Party to recover such property in its capacity as original owner;

DESIRING to establish rules to return cultural property that is subjected to theft or illicit removal from its country of origin and to protect and preserve such cultural property;

ACKNOWLEDGING the unique and distinctive character of each State's respective cultural property;

Have agreed as follows:

Article 1

For the purposes of this Agreement, the term:

- (i) "Cultural property" means archaeological, artistic historical or paleontological property.
- (ii) "Cypriot cultural property" means property which is so designated according to the laws of the Republic of Cyprus (See Annex 1).
- (iii) "Egyptian cultural property" means property which is so designated according to the laws of the Arab Republic of Egypt (See Annex 2).

Article 2

The Parties commit to prohibit the entry of stolen or illicitly traded cultural property into their territory.

Article 3

1. Based on the request of either Party, the other Party shall take the appropriate legal steps to recover and return any cultural property found on its territory that has been the subject of theft, illicit import, export or transfer from its country of origin, in accordance with that Party's national legislation and the applicable international agreements in force.
2. Requests for the recovery and return of cultural property shall be made in writing through diplomatic channels.
3. All expenses for the recovery and return of the above-mentioned cultural property shall be borne by the requesting Party.

Article 4

The Parties Shall exchange the following information:

1. Each Party shall notify the other of the theft of cultural property and exchange information about the location of such property.
2. In the event of a police investigation being initiated by one Party with regard to stolen or illicitly imported, exported or transferred cultural property, the other Party shall, on request, provide every possible assistance, including help to identify the persons involved in the theft, illicit import, export, and/ or any other related criminal behavior.
3. In order to facilitate the identification process and the enforcement of protective measures, each Party shall provide their customs, police and other competent authorities all available information regarding stolen or illicitly transferred cultural property.

Article 5

In accordance with this Agreement each Party shall exempt from customs duties or any other taxes the cultural property which is to be returned to the other Party.

Article 6

Any dispute about the interpretation or application of this Agreement shall be resolved by consultations between the Parties.

Article 7

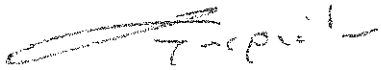
This Agreement may be amended at any time by the mutual written consent of the Parties. The amendments shall enter into force in the same way described in Article 8 and shall form an integral part of this Agreement.

Article 8

1. This Agreement shall enter into force 30 (thirty) days after the receipt of the last written notification through diplomatic channels, by which the Parties notify each other that their respective internal procedures for its entry into force have been completed.
2. This Agreement shall remain in force for a five-year period and it will, thereafter, be automatically extended for successive five-year periods unless either party gives to the other six (6) months' advance notice in writing of its intention to terminate it.

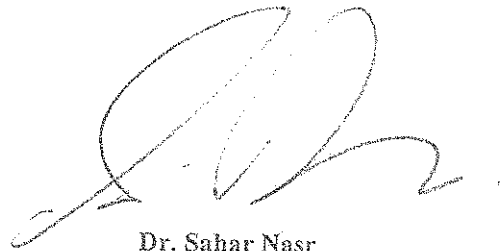
Done in duplicate in Nicosia Cyprus on 3rd of March 2017 in the English language, both texts being equally authoritative. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail

For the Government of
The Republic of Cyprus



Mr. Marios Demetriades
Minister of Transport, Communications
and Works

For the Government of
The Arab Republic of Egypt



Dr. Sahar Nasr
Minister of Investment and International
Cooperation

Annex I

Categories of Cypriot Antiquities

For the Republic of Cyprus, cultural property, includes but is not limited to the following items:

1. **CERAMICS**
 - a. CERAMICS (from the late Neolithic period to A.D.1940) in many Shapes and forms
 - b. Terracotta figurines. (From the Chalcolithic period to the end of the Roman period), in different types characteristic of the various periods.
 - c. Inscriptions (from the late Bronze Age to A.D.1940). These include tables, inscribed handles, sling bullets or parts of ceramic vessels
 - d. Seals (clay stamps) from prehistory to A.D.1850).
 - e. Wall brackets, lamps (from the late Bronze Age to A.D.1940, handmade, wheel made or mould made.
 - f. Loom weights – spindle whorls (from the Early Bronze Age to A.D.1940) in various shapes in accordance with various chronological periods
 - g. Sarcophagi (from the Arabic period to the end of the medieval period, ca 1500 A.D.)

2. **STONE**
 - a. Vessels (from the Aceramic Neolithic to A.D.1940) of various stones including andesine, basalt, limestone, alabaster, marble and other imported stone material.
 - b. Sculptures (from the Neolithic to A.D.1940). These are made of marble, limestone or other stones and may be rendered in the round in relief.
 - c. Architectural elements (from the Bronze Age to A.D.1940). These include parts from funerary, religious, domestic or administrative buildings or structures in different kinds of stone (e.g. marble, limestone, granite).

3. **GLASS/FAIENCE/ENAMEL (From the Bronze Age to A.D.1940)**
 - a. Vessels of different shapes from various periods
 - b. Lamps of different shapes from various periods
 - c. Jewelry/personal ornaments
 - d. Seals

- e. Figurines
- f. Ecclesiastical objects

- 4. **IVORY/IBONE (from the Bronze Age to A.D.1940)**
 - a. Personal ornaments/ personal objects (combs, mirrors)
 - b. Tools (needles, handles, spatulas)
 - c. Vessels/boxes/lids
 - d. Figurines/reliefs. Either freestanding or parts of other objects
 - e. Seals

- 5. **TEXTILES**
 - a. Ritual garments.(ecclesiastical)

- 6. **MOSAICS (FLOOR/WALL) (from the Hellenistic period to A.D.1940)**
 - a. Stone, either as parts of monuments or moveable objects
 - b. Glass

- 7. **FRESCOS/WALLPAINTINGS (from the Neolithic period to A.D.1940)**
 Either as parts of monuments or moveable objects

- 8. **WOOD (from the Early Christian period to A.D.1940)**
 - a. Icons painted in various techniques
 - b. Iconostasis
 - c. Royal doors
 - d. Proskynetaria
 - e. Crosses
 - f. Furniture

Annex 2

Categories of Egyptian Antiquities

The following categories will apply to Egyptian antiquities from prehistoric times until 1500 AD.

I. Stone

- A. Architectural and decorative elements or parts of it: Made of granite, sandstone, limestone, volcanic stone, marble and other types of stone.
Construction/ architectural elements belonging to different types of grave and grave sites, sacred and holy sites, and settlements and residences such as chapiters, pilaster stripes, columns with different crowns and decorations, akroters, frizes, jambstones between two windows, mosaics, and different other objects and elements tarsias and moldings made of marble, etc.....
- B. Sunken reliefs: On various types of stone. Altars, gravestone, stelae, honorary inscriptions, etc...
- C. Raised reliefs: made of limestone and other types of stone. Stone reliefs, gravestone reliefs, sarcophagi decorated or undecorated, cinerary urns, stelae, decorative elements, etc.
- D. Sculptures/ Statues: made of limestone, marble and other types of stone.
Grave and votive statues, busts, statuettes, parts of grave furnishing, etc.
- E. Tools / Devices: Made of flint, and other types of stone. Various tools, for example, knife and dagger blades, axes, devices for craft activities, etc.
- F. Weapons: Made of slate, flint, limestone, sandstone and other types of stone.
Arrowheads, wrist guards, cannonballs, etc.
- G. Jewelry/ Costumes: From various types of stones, precious and semi-precious stones. Pendants, pearls, finger ring settings, etc.

II. Metal

- A. Statues/ Statuettes/ Busts: Made of nonferrous metals, rare precious metal. Depictions of animals, human and goods, portraits and portraits bust, etc.
- B. Vessels: Made of nonferrous metal, rare precious metals and iron.
Kettles, buckets, cups, pots, sieves, etc.
- C. Lamps made of nonferrous metals and iron. Lamps and lighting fragments, etc.

- D. Jewelry/ Costumes: Made of nonferrous metals, rare precious metals. Leg, neck, arm and finger rings, pearls, needles, brooches (cloak pins), belt buckles and trimmings, pendants, etc.
- E. Tools/ Devices: Made of iron and nonferrous metals, rare precious metals. Hatchets, axes, sickles, knives, tongs, hammers, drills, writing utensils, spoons, keys, locks, carriage parts, harnesses, horseshoes, chains, bells, etc.
- F. Weapons: Made of iron and nonferrous metals, rare precious metals. Daggers, swords, lance tips, arrowheads, knives, shield boss, cannonballs, helmets, armors, etc.

III. Ceramics

- A. Vessels: Made of fine or rough ceramics of various color sources, to some extent, decorated, paint coating, glazed. Locally manufactured vessels and imported vessels. Pots, plates, dishes, cups, small vessels, bottles, ampoules, sieves, etc.
- B. Devices/Utensils: Made of ceramics. Crafts- related devices and various utensils, etc.
- C. Lamps: Made of ceramics. Various types of oil and tallow lamps, etc.
- D. Statuettes: Made of ceramics. Depiction of human figures, gods, animals and body parts, etc.
- E. Stove tiles/ Architectural elements: Made of ceramics, stove tiles always glazed. Architectural terracotta and paneling. Cup shaped stove tiles, decorated flat tiles, niche tiles, ledge tiles, corner tiles, cornice tiles, decorated/ stamped floor tiles and roof tiles, etc.

IV. Glass and glass paste/ Faience

- A. Vessels: Made of colored or clear glass. Bottles, cups, bowls, glasses, glass seals for bottles, etc.
- B. Jewelry/Costumes: Made of colored or clear glass. Arm rings, pearls, beads, jewelry elements, etc.
- C. Amulets: scarabs, seals and seal impressions, etc.

V. Bone/ Ivory

- A. Weapons: Made of bones; ivory and antlers. Arrowheads, harpoons, etc.
- B. Vessels: Made of bones and ivory. Parts of vessels, etc.

- C. Devices/ Utensils: Made of bone, antlers and ivory. Pickers, chisels, hatchets, axes, needles, awls, combs and decorated objects, etc.
- D. Jewelry/ Costumes: Made of bone, antlers and ivory and animal teeth. Needles, pendants, etc.

VI. Wood

- A. Weapons: Made of various types of wood. Arrows, bows, etc.
- B. Devices/ Utensils: Made of various types of wood. Flint axe, adze, spoons, knives handles, combs, wheels, small writing tablets, etc.
- C. Vessels: Made of various types of wood. Various types of wood vessels, etc.

VII. Leather/ Cloth/ Various organic materials

- A. Weapons accessories: Made of leather. Shield coverings, etc.
- B. Clothing: Made of leather, cloth and plant fibers. Shoes/ sandals, clothing, etc.
- C. Devices: Made of plant fibers and leather. Nets, quivers, etc.
- D. Vessels: Made of plant fibers. Various vessels, woven, sewn, etc.
- E. Jewelry/ Costumes: Made of snail shells, lignite, etc. Arm rings, pearls, etc.

VIII. Painting

- A. Murals/ Wall painting: Made on mortar. Murals of various subjects, etc.

IX. Amber

- A. Jewelry/ Costumes: Made of amber. Figures or simple jewelry elements, etc.

X. Papyri/ Manuscripts

- A. Papyri with painting or symbols, etc.
- B. Manuscripts written on leather, papers, etc.

XI. Mummies

Complete Human and animal mummies, parts of mummies, skeletons, skulls, etc.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΚΛΕΜΜΕΝΗΣ , Ή ΠΑΡΑΝΟΜΑ ΕΙΣΗΓΜΕΝΗΣ Ή ΕΞΑΧΘΕΙΣΑΣ Ή ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗΣ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΣ

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (στο εξής καλούμενες «τα Μέρη»)

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν τη διμερή συνεργασία τους στον τομέα της προστασίας της πολιτιστικής περιουσίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ της σοβαρότητας των αδικημάτων που σχετίζονται με την κλοπή ή / και την παράνομη εισαγωγή και εξαγωγή πολιτιστικής περιουσίας, και τη σημασία της προστασίας τους, ιδιαίτερα στις περιπτώσεις λεηλασίας των αρχαιολογικών χώρων, μνημείων, μουσείων και θαμμένων τεχνουργημάτων.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη θεμελιώδη σημασία της προστασίας και διατήρησης της πολιτιστικής τους περιουσίας , σύμφωνα με τις αρχές και τους κανονισμούς που καθιερώνονται στη Σύμβαση της UNESCO του 1970 σχετικά με τα Μέτρα Απαγόρευσης και Παρεμπόδισης της Παράνομης Εισαγωγής, Εξαγωγής και Μεταφοράς Ιδιοκτησίας Πολιτιστικής Περιουσίας και τη Σύμβαση της UNESCO του 1972 σχετικά με την Προστασία της Παγκόσμιας Πολιτισμικής και Φυσικής Κληρονομιάς ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΕΠΟΙΘΗΣΗ ότι η συνεργασία μεταξύ τους για την επιστροφή πολιτιστικής περιουσίας που έχει κλαπεί ή παράνομα απομακρυνθεί από τη χώρα προέλευσής της είναι μια αποτελεσματική μέθοδος για την προστασία του δικαιώματος του κάθε Μέρους να ανακτήσει τέτοια περιουσία υπό την ιδιότητά του ως αρχικού ιδιοκτήτη,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να θεσπιστούν κανόνες για την επιστροφή της πολιτιστικής περιουσίας που υπόκειται σε κλοπή ή παράνομη απομάκρυνση από τη χώρα προέλευσής της και για την προστασία και τη διατήρηση τέτοιας πολιτιστικής περιουσίας.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ το μοναδικό και διακριτικό χαρακτήρα της αντίστοιχης πολιτιστικής περιουσίας κάθε Κράτους,

Συμφώνησαν τα εξής:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας, ο όρος:

- (i) «Πολιτιστική περιουσία» σημαίνει αρχαιολογική, καλλιτεχνική, ιστορική και παλαιοντολογική περιουσία.
- (ii) «Κυπριακή πολιτιστική περιουσία» νοείται η περιουσία που ορίζεται ως τέτοια σύμφωνα με τους νόμους της Κυπριακής Δημοκρατίας (βλέπε Παράρτημα 1).
- (iii) «Αιγυπτιακή πολιτιστική περιουσία» νοείται η περιουσία που ορίζεται ως τέτοια σύμφωνα με τους νόμους της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (βλέπε Παράρτημα 2).

Άρθρο 2

Τα Μέρη δεσμεύονται να απαγορεύουν την είσοδο στο έδαφός τους πολιτιστικής περιουσίας που κλάπηκε ή έγινε αντικείμενο παράνομης εμπορίας.

Άρθρο 3

1. Με βάση την αίτηση ενός από τα Μέρη, το άλλο Μέρος οφείλει να λάβει τα κατάλληλα νομικά μέτρα για να ανακτήσει και να επιστρέψει οποιαδήποτε πολιτιστική περιουσία που ευρίσκεται στο έδαφός του, και που αποτέλεσε αντικείμενο κλοπής, παράνομης εισαγωγής, εξαγωγής ή μεταφοράς από τη χώρα προέλευσής της, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του εν λόγω Μέρους και τις ισχύουσες διεθνείς συμφωνίες.
2. Οι αιτήσεις για την ανάκτηση και την επιστροφή της πολιτιστικής περιουσίας πρέπει να υποβάλλονται γραπτώς μέσω της διπλωματικής οδού.
3. Όλες οι δαπάνες για την ανάκτηση και την επιστροφή της προαναφερόμενης πολιτιστικής περιουσίας βαρύνουν το αιτούν Μέρος.

Άρθρο 4

Τα Μέρη ανταλλάσσουν τις ακόλουθες πληροφορίες:

1. Κάθε Μέρος κοινοποιεί στο άλλο την κλοπή πολιτιστικής περιουσίας και ανταλλάσσει πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία της εν λόγω περιουσίας.
2. Σε περίπτωση αστυνομικής έρευνας που άρχισε από το ένα Μέρος σε σχέση με κλοπή ή παράνομη εισαγωγή, εξαγωγή ή μεταφορά ιδιοκτησίας πολιτιστικής περιουσίας, το άλλο Μέρος, κατόπιν αιτήματος, θα παράσχει κάθε δυνατή βοήθεια, συμπεριλαμβανομένης της βοήθειας για τον εντοπισμό των προσώπων που συμμετείχαν στην κλοπή, παράνομη εισαγωγή, εξαγωγή, ή / και οποιαδήποτε άλλη σχετική εγκληματική συμπεριφορά.

3. Προκειμένου να διευκολυνθεί η διαδικασία αναγνώρισης και επιβολής των μέτρων προστασίας, κάθε Μέρος θα παρέχει στα τελωνεία, αστυνομικές και άλλες αρμόδιες αρχές όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με κλεμμένη ή παράνομα εισηγμένη ή παράνομα μεταφερθείσα πολιτιστική περιουσία.

Άρθρο 5

Σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, κάθε Μέρος απαλλάσσει από τελωνειακούς δασμούς ή άλλους φόρους πολιτιστική περιουσία που πρόκειται να επιστραφεί στο άλλο μέρος.

Άρθρο 6

Κάθε διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας θα επιλύεται με διαβουλεύσεις μεταξύ των Μερών.

Άρθρο 7

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί οποτεδήποτε με αμοιβαία γραπτή συγκατάθεση των Μερών. Οι τροποποιήσεις θα τίθενται σε ισχύ με τον τρόπο που περιγράφεται στο άρθρο 8 και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 8

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες μετά την παραλαβή της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης μέσω της διπλωματικής οδού, με την οποία τα Μέρη κοινοποιούν αμοιβαία ότι οι αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες για την έναρξη ισχύος της έχουν ολοκληρωθεί.

2. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει σε ισχύ για περίοδο πέντε ετών και στη συνέχεια παρατείνεται αυτόματα για διαδοχικές περιόδους πέντε ετών, εκτός εάν ένα από τα Μέρη δώσει στο άλλο γραπτή προειδοποίηση έξι μηνών (6) για την πρόθεσή του να την τερματίσει.

Έγινε σε δυο αντίγραφα τη Λευκωσία, Κύπρου την 3 Μαρτίου 2017 στην Αγγλική γλώσσα, και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς ως προς την ερμηνεία, το αγγλικό κείμενο υπερισχύει.

Για την Κυβέρνηση της
Κυπριακής Δημοκρατίας

κ Μάριος Δημητριάδης
Υπουργός Μεταφορών, Επικοινωνιών
και Έργων

Για την Κυβέρνηση της
Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου

Ο Δρ. Sahar Nasr
Υπουργός Επενδύσεων και Διεθνούς
Συνεργασίας

Παράρτημα 1

Κατηγορίες των Κυπριακών Αρχαιοτήτων

Για την Κυπριακή Δημοκρατία η πολιτιστική περιουσία περιλαμβάνει, αλλά δεν περιορίζεται μόνο, στα ακόλουθα αντικείμενα:

1. ΚΕΡΑΜΙΚΑ

- α. ΚΕΡΑΜΙΚΑ (από την ύστερη Νεολιθική περίοδο μέχρι το 1940 μ.Χ.) σε πολλά σχήματα και μορφές
- β. Πήλινα ειδώλια. (Από τη Χαλκολιθική εποχή μέχρι το τέλος της Ρωμαϊκής περιόδου), σε διάφορους τύπους που είναι χαρακτηριστικοί των διαφόρων περιόδων.
- γ. Επιγραφές (από την Ύστερη Εποχή του Χαλκού μέχρι το 1940 μ.Χ.). Περιλαμβάνουν πίνακες, ενεπίγραφες λαβές, σφαίρες σφενδόνης, ή μέρη κεραμικών δοχείων.
- δ. Σφραγίδες (πήλινες σφραγίδες) (από την προϊστορική εποχή μέχρι το 1850 μ.Χ.)
- ε. Υποστηρίγματα (γωνίες) τοίχων , λύχνοι -λάμπες από την Ύστερη Εποχή του Χαλκού μέχρι το 1940 μ.Χ.) σε διάφορα σχήματα κατασκευασμένα στον τροχό ή σε εκμαγείο
- στ. Υφαντικά βάρη, σφοντύλια (από την Ύστερη Εποχή του Χαλκού μέχρι το 1940 μ.Χ.) σε διάφορα σχήματα αναλόγως των διαφόρων χρονολογικών περιόδων.
- ζ. Σαρκοφάγοι (από την Αραβική περίοδο μέχρι το τέλος της Μεσαιωνικής περιόδου περί το 1500 μ.Χ.).

2. ΛΙΘΙΝΑ

Δοχεία (από την Ακεραμική Νεολιθική μέχρι το 1940 μ.Χ.) από διάφορους λίθους που συμπεριλαμβάνουν ανδεσίνη, βασάλτη, ασβεστόλιθο, αλάβαστρο, μάρμαρο και άλλα εισαγόμενα υλικά από λίθους.

- β. Γλυπτά (από τη Νεολιθική εποχή μέχρι το 1940 μ.Χ.). Αυτά είναι κατασκευασμένα από μάρμαρο, ασβεστόλιθο ή άλλες πέτρες και μπορεί να είναι ολόγλυφα.
- γ. Αρχιτεκτονικά στοιχεία (από την Εποχή του Χαλκού μέχρι το 1940 μ.Χ. Αυτά περιλαμβάνουν τμήματα από το επιτύμβια, λατρευτικά , οικιακά ή διοικητικά κτήρια και δομές και με διάφορα είδη λίθων (π.χ. μάρμαρο, ασβεστόλιθο, γρανίτη).

3. ΓΥΑΛΙ / ΦΑΓΕΝΤΙΑΝΗ / ΣΜΑΛΤΟ (Από την Εποχή του Χαλκού μέχρι το 1940 μ.Χ.)

- α. Δοχεία διαφόρων σχημάτων από διάφορες περιόδους
- β. Λύχνοι-λάμπες με διαφορετικά σχήματα από διάφορες περιόδους
- γ. Κοσμήματα / προσωπική στολίδια
- δ. Σφραγίδες
- ε. ειδώλια

- στ. Εκκλησιαστικά αντικείμενα
4. **ΕΛΕΦΑΝΤΟΔΟΝΤΟ / Οστούν (από την Εποχή του Χαλκού μέχρι το 1940)**
- α Προσωπικά στολίδια / προσωπικά αντικείμενα (χτένες, καθρέφτες)
- β Εργαλεία (βελόνες, λαβές, σπάτουλες)
- γ Δοχεία / κουτιά / καπάκια
- δ. Ειδώλια / ανάγλυφα. Είτε μεμονωμένα είτε ως μέρη άλλων αντικειμένων
- 3 Σφραγίδες
5. **ΥΦΑΝΤΟΥΡΓΙΚΑ**
- Α Τελετουργικά ενδύματα - (εκκλησιαστικά)
6. **ΨΗΦΙΔΩΤΑ (ΔΑΠΕΔΟΥ / ΤΟΙΧΟΥ) (από την ελληνιστική περίοδο μέχρι το 1940μ.Χ.)**
- α. Λίθινα, είτε ως τμήματα μνημείων ή κινητών αντικειμένων
- β. Γυάλινα
7. **ΝΩΠΟΓΡΑΦΙΕΣ- ΤΟΙΧΟΓΡΑΦΙΕΣ / (από τη Νεολιθική περίοδο μέχρι το 1940)**
- Είτε ως τμήματα μνημείων είτε κινητών αντικειμένων
8. **ΞΥΛΙΝΑ (από την παλαιοχριστιανική περίοδο μέχρι το 1940μ.Χ.)**
- α. Εικόνες ζωγραφισμένες με διάφορες τεχνικές
- β. Εικονοστάσια
- γ. Βημόθυρα
- δ. Προσκυνητάρια
- ε. Σταυροί
- στ. Έπιπλα

Παράρτημα 2

Κατηγορίες Αιγυπτιακών Αρχαιοτήτων

Οι ακόλουθες κατηγορίες θα ισχύουν για Αιγυπτιακές αρχαιότητες από τους προϊστορικούς χρόνους μέχρι το 1500 μ.Χ.

I. Λίθινα

Α. Αρχιτεκτονικά και διακοσμητικά στοιχεία ή μέρη τους: Κατασκευασμένα από γρανίτη, ψαμμίτη, ασβεστόλιθο, ηφαιστειακή πέτρα, μάρμαρο και άλλα είδη λίθων. Κατασκευαστικά / αρχιτεκτονικά στοιχεία που ανήκουν σε διαφορετικούς τύπους τάφων και ταφικών χώρων, ιερών τόπων, οικισμών και κατοικιών, όπως επιθεμάτια, λωρίδες παραστάδων, στήλες με διαφορετικά στεφάνια και διακοσμήσεις, ακρωτήρια, ζωφόροι, παραστάδες μεταξύ δύο παραθύρων, ψηφιδωτά, και τα διάφορα άλλα αντικείμενα και στοιχεία, ιντάρσια και εκμαγεία από μάρμαρο, κ.λπ....

Β Κοίλα ανάγλυφα: Σε διάφορα είδη λίθων. Βομοί, ταφόπετρες, επιτύμβιες στήλες, τιμητικές επιγραφές, κλπ ...

Γ. Ανάγλυφα: από ασβεστόλιθο και άλλα είδη λίθων. Λίθινα ανάγλυφα, επιτύμβια ανάγλυφα, σαρκοφάγοι διακοσμημένες ή μη, τεφροδόχοι, επιτύμβιες στήλες, διακοσμητικά στοιχεία, κ.λπ.

Δ Γλυπτά / Αγάλματα: από ασβεστόλιθο, μάρμαρο και άλλα είδη λίθων. Ταφικά και αναθηματικά αγάλματα, προτομές, ειδώλια, τμήματα εξοπλισμού τάφων, κ.λπ.

Ε. Εργαλεία / Μηχανισμοί: Από πυρόλιθο και άλλα είδη λίθων. Διάφορα εργαλεία, για παράδειγμα, μαχαίρια και λεπίδες στιλέτου, πέλεκεις, μηχανισμοί για βιοτεχνικές αναψυχής, κ.λπ.

ΣΤ. Όπλα: Από σχιστόλιθο, πυρόλιθο, ασβεστόλιθο, ψαμμίτη και άλλα είδη λίθων. Αιχμές βελών, προστατευτικά του καρπού, οβίδες, κ.λπ.

Ζ. Κοσμήματα / Ενδυμασίες: Από διάφορα είδη λίθων, πολύτιμους και ημιπολύτιμους λίθους. Μενταγιόν, μαργαριτάρια, δαχτυλίδια, κ.λπ.

II. Μεταλλικά

Α Αγάλματα / Αγαλματίδια / Προτομές: Κατασκευασμένα από μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα. Απεικονίσεις ζώων, ανθρώπων και αγαθών, πορτρέτα, προτομές κ.λπ.

Β. Αγγεία: Από μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα και σίδηρο. Βραστήρες, κουβάδες, κύπελλα, αγγεία, κόσκινα, κ.λπ.

Γ. Λυχνίες και λάμπες από μη σιδηρούχα μέταλλα και σίδηρο. Λυχνίες και φωτιστικά θραύσματα, κ.λπ.

Δ. Κοσμήματα / Ενδυμασίες: Από μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα. Δαχτυλίδια ποδιών, λαιμού, βραχίονα και δακτύλων, μαργαριτάρια, καρφίτσες, πόρπες μανδύα και πόρπες ζωστήρα και στολίδια, μενταγιόν, κ.λπ.

Ε. Εργαλεία / Συσκευές: Από σίδηρο και μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα. Πέλεκεις, άξονες, δρέπανα, μαχαίρια, λαβίδες, σφυριά, τρυπάνια, είδη γραφής, κουτάλια, κλειδιά, κλειδαριές, τμήματα αμαξών, ιμάντες πρόσδεσης, πέταλα, αλυσίδες, κουδούνια κλπ

ΣΤ. Όπλα: Από σίδηρο και μη σιδηρούχα μέταλλα, σπάνια πολύτιμα μέταλλα. Μάχαιρες, ξίφη, άκρες λόγχης, βέλη, μαχαίρια, ομφαλοί ασπίδας, οβίδες, κράνη, πανοπλίες, κ.λπ.

III. Κεραμικά

Α. Αγγεία: Από λεπτή ή τραχιά κεραμική διαφόρων πηγών χρώματος, σε κάποιο βαθμό διακοσμημένα, με επίχρισμα χρώματος, εφυαλωμένα. Επιτόπια κατασκευασμένα δοχεία και εισαγόμενα σκεύη. Χύτρες, πιάτα, κύπελλα μικρά δοχεία, φιάλες, αμπούλες, κόσκινα, κλπ

Β. Συσκευές / Σκεύη: Κεραμικά. Μηχανές που σχετίζονται με τη βιοτεχνία και διάφορα σκεύη, κλπ

Γ. Λάμπες: Κατασκευασμένες από κεραμικά. Διάφοροι τύποι λάμπας λαδιού και ζωικού λίπους, κ.λπ.

Δ. Αγαλματίδια: Κατασκευασμένο από κεραμικά. Απεικονίζουν ανθρώπινες μορφές, θεούς, ζώα και μέρη του σώματος, κ.λπ.

Ε. πλακίδια θερμάστρας / αρχιτεκτονικά στοιχεία: Κατασκευασμένα από κεραμικά, πλακάκια θερμάστρας πάντα εφυαλωμένα. Αρχιτεκτονική τερακότα και ξύλινη επένδυση. Πλακίδια θερμάστρας με σχήμα κυπέλλο, διακοσμημένα επίπεδα πλακίδια, πλακίδια κόγχης και προεξοχών, πλακίδια γωνιών, πλακίδια γείσου, διακοσμημένα / σταμπωτά πλακίδια πατώματος και οροφής..

IV. Γυαλί και Υαλόμαζα / Φαγεντιανή

Α. Αγγεία: Από χρωματιστό ή διαφανές γυαλί. Φιάλες, κύπελλα, λεκάνες, ποτήρια, γυάλινα πώματα φιαλών, κλπ

Β. Κοσμήματα / Ενδυμασίες: Κατασκευασμένα από χρωματισμένο ή διαφανές γυαλί. Δαχτυλίδια για χέρια, μαργαριτάρια, χάντρες, στοιχεία κοσμημάτων κ.λπ.

Γ Φυλαχτά: σκαραβαίοι, σφραγίδες και αποτυπώματα σφραγίδων, κλπ

V. Οστούν / Ελεφαντόδοντο

Α. Όπλα: Κατασκευασμένα από οστά, ελεφαντόδοντο και κέρατα. Αιχμές βελών, καμάκια, κ.λπ.

Β. Αγγεία: Από οστά και ελεφαντόδοντο. Μέρη των αγγείων κλπ.

Γ. Συσκευές / Σκεύη: Κατασκευασμένες από οστά, κέρατα και ελεφαντόδοντο. Συλλέκτες, σμίλες, πέλεκεις, άξονες, βελόνες, σουβλιά, χτένες και διακοσμημένα αντικείμενα, κ.α

Δ. Κοσμήματα / Ενδυμασίες: Από οστά, κέρατα, ελεφαντόδοντο και δόντια ζώων. Βελόνες, μενταγιόν, κ.λπ.

VI. Ξύλο

Α. Όπλα: Κατασκευασμένα από διάφορα είδη ξύλου. Βέλη, τόξα, κ.λπ.

Β. Συσκευές / Σκεύη: Κατασκευασμένα από διάφορα είδη ξύλου. Τσεκούρια από πυριτόλιθο, σκεπάρνια, κουτάλια, λαβές μαχαιριών, χτένες, τροχοί, μικροί πίνακες γραφής, κ.λπ.

Γ Αγγεία: Από διάφορα είδη ξύλου. Διάφοροι τύποι ξύλινων δοχείων, κλπ

VII. Δέρμα / Ύφασμα / Διάφορα οργανικά υλικά

A Εξαρτήματα όπλων : Κατασκευασμένα από δέρμα. Καλύμματα ασπίδων, κ.λπ.

B Ενδύματα: Κατασκευασμένα από δέρμα, ύφασμα και φυτικές ίνες. Παπούτσια / σανδάλια, ρούχα, κ.λπ.

Γ. Συσκευές. Κατασκευασμένες από φυτικές ίνες και δέρμα. Δίχτυα, φαρέτρες, κ.λπ.

Δ. Δοχεία: Κατασκευασμένα από φυτικές ίνες. Διάφορα δοχεία, υφαντά, ραμμένα, κ.λπ.

E. Κοσμήματα / Ενδυμασίες: Από κελύφη σαλιγκαριών, λιγνίτη, κλπ. Δαχτυλίδια βραχίονα, μαργαριτάρια, κ.λπ.

VIII. Ζωγραφική

A. Τοιχογραφίες / νωπογραφίες: Κατασκευασμένες με κονίαμα. Τοιχογραφίες με διάφορα θέματα κ.λπ.

IX. Κεχριμπάρι

A. Κοσμήματα / Ενδυμασίες: Από κεχριμπάρι. Μορφές ή απλά στοιχεία κοσμημάτων, κ.λπ.

X. Παπύροι / Χειρόγραφα

A Παπύροι με ζωγραφίες, σύμβολα, κ.λπ.

B Χειρόγραφα γραμμένο σε δέρμα, χαρτί, κ.λπ.

XI. Μούμιες

Ολόκληρες μούμιες ανθρώπων και ζώων, τμήματα μούμιων, σκελετοί, κρανία, κ.λπ.